

The British Council creates international opportunities for the people of the UK and other countries and builds trust between them worldwide. We believe that child protection requires everyone to take responsibility and that every child matters. We recognise that the care, protection and welfare of children is paramount and that all children have the right to be protected from all types of harm.

The British Council recognises that it has a fundamental duty of care towards all children where its programmes and operations facilitate contact with children, or have an impact on children. This includes a duty to protect children from harm or risk of harm as a result of misconduct by our staff or partners, of poor practice or of the poor design or delivery of our programmes and operations. We achieve this through compliance with UK child protection laws and the relevant laws in each of the countries where we operate, as well as by adherence to Article 19 of the United Nations Convention on the Rights of the Child (UNCRC) 1989.

A child is defined in the British Council as anyone who has not reached their 18th birthday (UNCRC 1989) irrespective of the age of majority in the country where a child is, or in their home country.

British Council stvara prilike za međunarodnu suradnju između stanovnika Ujedinjenog Kraljevstva i drugih zemalja širom svijeta i među njima gradimo povjerenje. Smatramo da svi trebaju preuzeti odgovornost za zaštitu djece. Briga za djecu i njihova dobrobit su nam izrazito važni; svako dijete ima pravo na zaštitu od bilo kakve opasnosti ili nasilja.

British Council prepoznaje svoju temeljnu dužnost da brine o svojoj djeci s kojom stupa u kontakt, uključujući i da ih zaštiti od zlostavljanja. U tu svrhu naše je djelovanje usklađeno sa zakonima o zaštiti djece Ujedinjenog Kraljevstva i svim relevantnim zakonima u svakoj od zemalja u kojima djelujemo, kao i Konvencijom o pravima djeteta Ujedinjenih Naroda (UNCRC) iz 1989. godine.

Dijete je prema definiciji British Councila svatko tko nije navršio 18 godina (kao i prema Konvenciji o pravima djeteta) bez obzira na dob kojom se stječe punoljetnost u zemlji u kojoj se dijete nalazi ili iz koje potječe.

Exams Child Safe Collection Policy

This policy applies to all exam candidates under the age of 18.

Children under the age of 11 will not be allowed to leave the exam premises at the end of the examination without parents or legal guardians being present at the exam venue.

Children between 11 and 17 years of age will be allowed to leave the premises alone if parental consent to this has been given in writing. Otherwise, they must be collected by the parent or by a person for whom the parent has provided written authorisation.

Despite providing a signed consent, underage candidates may not leave the premises (either alone or accompanied) during scheduled breaks, only at the end of the examination.

Pravila o sigurnom odlasku djece s ispita

Ova pravila vrijede za sve osobe mlađe od 18 godina koje polažu ispit.

Djeca mlađa od 11 godina ne smiju po završetku ispita sama napustiti prostorije gdje se održavao ispit, već ih moraju s ispita odvesti roditelji ili skrbnici.

Djeci u dobi od 11 do 17 godina smiju samostalno napustiti prostorije samo ako je roditeljski pristanak dan u pisanom obliku. U protivnom ih moraju s ispita odvesti roditelji ili skrbnici odnosno osoba kojoj su roditelji dali pisanu dozvolu.

Čak i iz pisano dopuštenje, maloljetne osobe ne mogu, same niti u pratnji, napustiti ispitne prostorije tijekom pauza, već samo po završetku ispita.

DECLARATION

PLEASE CIRCLE ONLY ONE STATEMENT

- I. I hereby confirm that I will bring and pick up my child to/from the exam venue.

Ovim potvrđujem da ću svoje dijete dovesti i odvesti nakon održavanja ispita.

- II. I hereby give permission to my son / daughter to leave the exam premises by themselves at the end of the test.

Ovim dajem odobrenje da moj sin / kći po završetku testa sam/a napusti prostorije u kojima se ispit održao.

- III. I hereby give consent to the bellow stated person to pick up my son / daughter from the exam venue at the end of the above stated test.

Ovim dajem odobrenje dolje navedenoj osobi da po završetku testa odvede mojeg sina / kći iz prostorija u prostorije u kojima se ispit održao.

IZJAVA

MOLIMO ZAOKRUŽITE JEDNO OD NAVEDENOG

Exam: Ispit:	
Exam session (written test date): Datum (pismenog dijela) ispita:	
Full name of the candidate: Ime djeteta koje polaže ispit:	
Full name of the parent / legal guardian: Ime roditelja / skrbnika:	
Full name of the person authorised to pick up the child after the exam: Ime osobe koja je ovlaštena odvesti dijete nakon ispita:	
Mobile phone number of the authorised person: Broj mobilnog telefona ovlaštene osobe:	

The signature on this consent form includes consent both for the speaking exam and the written exam. Speaking exam may take place on a different date.

This consent form must be sent to the British Council Croatia Examinations Department one week before the first test date.

Potpisana suglasnost odnosi se na pismeni i usmeni dio ispita. Usmeni ispit može se održavati na različit datum od pismenog testa.

Ispunjeni obrazac dostavite Odjelu za ispite British Council Croatia najmanje tjedan dana prije prvog datuma ispita.

Date
Datum

Signature
Potpis

DATA PROTECTION

The British Council will use the information that you are providing to ensure safe collection of underage exam candidates. Your data will be kept in accordance with the UK Data Protection Act (1998).

ZAŠTITA PODATAKA

British Council će podatke koje navedete u ovom upitniku koristiti da osigura siguran odlazak maloljetnih kandidata s ispita. Vaši podaci će se čuvati u skladu sa zakonom Ujedinjenog Kraljevstva o Zaštiti podataka (1998).